

Ed Sheeran (에드 시런)



본명은 Edward Christopher Sheeran. 뛰어난 작곡 능력과 아름다운 얼굴과 목소리, 중독성 있는 노래로 2010년대 세계 대중음악사에 큰 영향을 행사한 싱어송라이터. 팝, 발라드, R&B, 심지어 힙합까지(!) 다양한 장르를 소화한다.

1991년 2월 17일 요크셔에서 태어났다. 12살 때 아버지와 더블린에서 데미안 라이스의 콘서트를 관람하고 가수의 꿈을 키웠다. 13살 때부터 본격적으로 버스킹을 시작했다. 2008년에는 옷과 기타를 챙겨 집을 떠나 노숙생활을 하며 길거리 공연을 했다.

2010년에는 기타 하나만 들고 혈혈단신으로 미국으로 떠나 하루 종일 길에서 노래를 부르고 다니던 도중 마침 그곳을 지나가던 가수 제이미 폭스의 눈에 띄어 그의 스튜디오에서 공짜로 녹음을 하는 등 많은 도움을 받는다. 이 일을 계기로 유튜브 등지에서 인지도를 쌓고 2011년 첫 메이저 싱글 'The A Team'을 발표한다.

'The A Team'이 히트를 치면서 성공 가도를 달렸고, 2016년 그래미 어워드에서 'Thinking Out Loud'가 올해의 노래 부문에 올랐고 수상까지 했다. 2017년 발매한 앨범 'divide'는 영국에서 672,000장이라는 엄청난 판매량으로 역대 남자 솔로 아티스트 중 최고 초동 판매량을 기록하고 1위를 차지했다.

그는 아델과 함께 2010년대 영국을 대표하는 솔로 가수가 되었으며 2개의 빌보드 1위 곡을 가지고 있다. 2017년 6월 서훈 명단(2017 Birthday Honours)에서 5등급 대영제국 훈장(MBE) 수훈자로 선정되기도 하였다. 테일러 스위프트, 저스틴 비버 등 세계적인 스타들과의 친분으로도 유명하다.

I _____ for me
 Oh darling,
 just dive right in and follow _____
 Well, I found a girl, beautiful and sweet
 Oh, I never knew you were the someone _____ me
'Cause we were just kids
when we fell in love
 _____ what it was
 I will not give you up this time
 But darling, just kiss me slow,
 your heart is all I own
 And in your eyes, you're _____

[Chorus 1]

Baby, I'm dancing in the dark,
with you between my arms
Barefoot on the grass,
 _____ our favorite song

When you said you looked a mess,
 I whispered underneath my breath
 But you heard it, darling, you look perfect tonight

Well I found a woman, _____ anyone I know
 She shares my dreams,
 I hope that someday I'll _____ home
 I found a love, to carry more than just my secrets
 To carry love, to carry children of our own
We are still kids, but we're so in love
 _____ all odds
 I know we'll be alright this time
 Darling, just hold my hand
 Be my girl, I'll be your man
 I see my future in your eyes

[Chorus 2]

Baby, I'm dancing in the dark,
with you between my arms
Barefoot on the grass,
 _____ our favorite song

When I saw you in that dress,
 looking so beautiful
 I don't _____
 darling, you look perfect tonight

[Chorus 3]

Baby, I'm dancing in the dark,
with you between my arms
Barefoot on the grass,
 _____ our favorite song

I have faith in what I see
 Now I know I have met an angel in person
 And she looks perfect
 I don't deserve this
 You look perfect tonight

A. Vocabulary & Expressions

dive	뛰어들다, 파고들다	underneath	...의 밑에
follow	(...의 뒤를) 따라가다	breath	입김
give up	포기하다	share	공유하다
barefoot	맨발의	odds	역경
whisper	속삭이다	deserve	...을 받을 만하다

내 사랑을 찾은 것 같아요
 그대여,
 내 마음속으로 들어와서 날 따라와요
 나는 여자애를 찾았어요, 아름답고 사랑스러운
 당신이 날 기다리는 그 누군가라고 알지 못했었는데
 왜냐하면 우린 너무 어렸어요
 우리가 사랑에 빠졌을 때
 그 감정이 무엇인지 몰랐으니까요
 이번엔 당신을 포기하지 않을 거예요
 그대여, 천천히 내게 키스해주세요
 당신의 심장이 내가 가진 전부예요
 당신의 눈 속에서, 당신은 내 심장을 가지고 있어요

[Chorus 1]

그대여, 난 어둠 속에서 춤을 추고 있어요
 당신을 내 품에 안은 채로
 맨발로 잔디 위에 서서,
 우리가 가장 좋아하는 노래를 들으면서
 당신은 당신 모습이 별로라고 했지만,
 난 숨을 죽이며 속삭였죠
 하지만 당신은 들었죠, "너 오늘밤 완벽해"라는 말을

내가 아는 어느 누구보다 강한 여자를 만났어요
 그녀는 나의 꿈을 나누고 있고,
 언젠가는 그녀와 함께 살 수 있길 바라요
 나는 사랑을 찾았어요, 단지 비밀을 공유하는 것을 넘어
 사랑을 주고 우리 아이들의 엄마가 되어 줄
 우린 아직 어리지만 서로를 너무 사랑해요
 모든 역경을 함께 헤쳐나가면서
 이번에도 우린 괜찮을 거라는 걸 알아요
 그대여, 그냥 내 손을 잡아요
 나의 여자가 돼요, 전 당신의 남자가 될 테니
 나는 당신의 눈에서 내 미래를 봐요

[Chorus 2]

그대여, 난 어둠 속에서 춤을 추고 있어요
 당신을 내 품에 안은 채로
 맨발로 잔디 위에 서서
 우리가 가장 좋아하는 노래를 들으면서
 내가 당신이 드레스를 입은 걸 봤을 때
 당신이 너무나 아름다워서
 내겐 너무 과분해요
 그대여, 오늘밤 그대 완벽해요

[Chorus 3]

그대여, 난 어둠 속에서 춤을 추고 있어요
 당신을 내 품에 안은 채로
 맨발로 잔디 위에 서서,
 우리가 가장 좋아하는 노래를 들으면서
 난 확고한 믿음을 가지고 있어요
 지금 난 내가 천사를 직접 만났다는 걸 알아요
 그리고 그녀는 완벽하죠
 내겐 너무 과분해요
 오늘밤 그대 완벽해요

[번역출처] 차밍지와 양씨령의 번역 참고

'Perfect' 뮤직비디오 <https://youtu.be/2Vv-BfVog4g>

'Perfect' 가사비디오 <https://youtu.be/imw-GxDj5nU>

Ed Sheeran 한글자막인터뷰 <https://youtu.be/6ewBNY3e9dg>

그럼 이번에는 Ed Sheeran의 노래 'Perfect'에서 분사구문을 확인해보겠습니다.

① We were just kids when we fell in love, not knowing what it was.

해석 우리가 사랑에 빠졌을 때 우린 너무 어렸어요. 그 감정이 무엇인지 몰랐으니까요.

문장
바꿔보기 We were just kids when we fell in love, because we didn't know what it was. (이유)

② I'm dancing in the dark with you between my arms, barefoot on the grass, listening to our favorite song.

해석 난 어둠 속에서 춤을 추고 있어요, 당신을 내 품에 안은 채로, 맨발로 잔디 위에 서서 우리가 가장 좋아하는 노래를 들으면서.

문장
바꿔보기 I'm dancing in the dark with you between my arms, while I am barefoot on the grass and listening to our favorite song. (동시동작)

③ We are still kids, but we're so in love fighting against all odds.

해석 우린 아직 어리지만 서로를 너무 사랑해요 모든 역경을 함께 헤쳐 나가면서

문장
바꿔보기 We are still kids, but we're so in love while we are fighting against all odds. (동시동작)

B. Message

Ed Sheeran이 오래 사귀어 온 여자친구 Cherry Seaborn을 위한 노래라고 합니다. 노래 구절 하나하나에 Cherry를 향한 Ed sheeran의 진심이 담긴 것 같아요. 이렇게 아름다운 가사 중 마음에 드는 구절과 그 해석을 써보고 그 구절이 왜 마음에 드는지 적어보세요.

가사	
해석	
이유	